

INFORMACIJA

o Izmjenama Ugovora o finansiranju realizacije projekta „Program unapređenja crnogorskog obrazovanja“, zaključenog 5. novembra 2019. godine, između Crne Gore i Evropske investicione banke (EIB);

U cilju realizacije projekta „Program unapređenja crnogorskog obrazovanja“ Vlada Crne Gore, na sjednici, održanoj 31. oktobra 2019. godine, razmotrila je Informaciju kojom je odobrila zaključenje kreditnog aranžmana između Crne Gore i EIB-a, u iznosu od 18 miliona eura.

U skladu sa navedenom odlukom Vlade Crne Gore, Ministarstvo finansija i EIB potpisali su, dana 5. novembra 2019. godine, Ugovor o finansiranju predmetnog projekta.

Ugovor je zaključen na rok otplate koji ne može biti duži od 25 godine od datuma prvog povlačenja i grace period od maksimalno 5 godina. Kada je riječ o kamatnoj stopi ona se utvrđuje u momentu povlačenja i zavisi od trenutnih uslova na tržištu.

Prvo povlačenje je realizovano 12.06.2023. godine u visini od 1.8 miliona eura, uz rok otplate od 15 godina i fiksnu kamatnu stopu od 3.618%.

Projekat ima za cilj da poveća pristup djece kvalitetnoj njezi u ranom djetinjstvu i kvalitetnom obrazovanju u predškolskim ustanovama, kao i da poboljša uslove za učenje učenika u osnovnim i opštim i stručnim srednjim školama.

Projektom je inicijalno predviđena izgradnja 4 nove škole, nadogradnja 3 vrtića i adaptacija 10 srednjih škola širom Crne Gore, od kojih je planirano da se u okviru navedenog Ugovora o finansiranju, realizuju sledeći projekti:

1. Izgradnja nove Gimnazije u Podgorici
2. Izgradnja nove osnovne škole na Zabjelu u Podgorici
3. Izgradnja novog objekta osnovne škole u naselju City kvart, Podgorica
4. Izgradnja nove osnovne škole u naselju Karabuško Polje, Podgorica
5. Nadogradnja i rekonstrukcija postojećeg objekta vrtića na Zabjelu, Podgorica
6. Nadogradnja i rekonstrukcija postojećeg objekta vrtića u naselju Tabačina, Kotor
7. Dogradnja postojećeg objekta vrtića u naselju Momišići, Podgorica
8. Adaptacija objekata srednjih stručnih škola

Ukupan procijenjeni trošak projekta iznosio je 40,54 miliona eura. Planom je predviđeno da se sredstva za realizaciju navedenog projekta obezbijede iz sredstava međunarodnih finansijskih institucija, kao i iz sopstvenih izvora:

Izvor	Iznos (eura)
Kredit od Evropske investicione banke (EIB)	18.000.000,00
Grant od ERI	1.200.000,00
Sopstvena sredstva	21.340.000,00
UKUPNO	40.540.000,00

Imajući u vidu da je u toku 2021. godine na zahtjev tadašnje uprave Ministarstva prosvjete, nauke, kulture i sporta, iz projekta isključena izgradnja nove osnovne škole na Zabjelu, i u isti uvrštena izgradnja novog objekta JU OŠ "Vladimir Nazor" u Podgorici, kao i da je u uslovima nestabilnosti na tržištu, došlo do višestrukog uvećanja procijenjenih vrijednosti za sve segmente projekta,

Vlada Crne Gore, na sjednici, održanoj 16. marta 2023. Godine, razmotrila je Informaciju o realizaciji "Programa unapređenja crnogorskog obrazovanja Crna Gora – Evropska Investiciona Banka" i neophodnosti obezbjeđivanja dodatnih sredstava za uspješnu realizaciju Programa.

S tim u vezi, Zaključcima broj 07-011/23-1053/2 Vlada Crne Gore zadužila je se Ministarstvo prosvjete i Ministarstvo finansija da iniciraju izmjenu Ugovora o finansiranju za realizaciju projekta „Program unapređenja crnogorskog obrazovanja“ sa Evropskom investicionom bankom u dijelu aktivnosti, na način što će se:

- U projekat uvrstiti i izgradnja Osnovne škole Vladimir Nazor, koja će biti finansirana dijelom iz kreditnih sredstava a dijelom iz granta od strane WBIF;
- Proširiti projektne aktivnosti za dodatne komponente u cilju podizanja kvaliteta obrazovanja;
- Produžiti rok za realizaciju projektnih aktivnosti i povlačenja kreditnih sredstava.

Važno je napomenuti da ovim izmjenama, prvobitno planirana izgradnja OŠ na Zabjelu nije isključena, već je ostala u sastavu projekta.

Kako je ranije pomenuto, nakon revizije stavki projekta, došlo se do zaključka da je za realizaciju svih segmenata u novim uslovima neophodno izdvojiti cca 63 miliona eura, bez uračunatog PDV-a. U nastavku je pregled izmjene troškova:

Ugovorna obaveza	Obuhvat	Prvobitno planirani troškovi	Izmjenjeni troškovi
Izgradnja 4 nove škole	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gimnazija u Podgorici, inicijalne procijenjene vrijednost radova je cca 6.8 mil eura; 2. Osnovna škola u City kvartu, inicijalne procijenjene vrijednost radova je cca 8.2 mil eura; 3. Osnovna škola na Zabjelu, inicijalne procijenjene vrijednost radova je cca 6 mil eura; 4. Osnovna škola na Karabuškom polju u Tuzima 	22.1 miliona	33.8 miliona
Rekonstrukcija i nadogradnja 3 vrtića	<ol style="list-style-type: none"> 1. Postojeći vrtić na Zabjelu – rekonstrukcija i nadogradnja 2. Postojeći vrtić u Momišićima – rekonstrukcija sa dogradnjom, 3. Postojeći vrtić u Kotoru, naselje Tabačina – rekonstrukcija sa dogradnjom. 	5.24 miliona	8.9 miliona
Adaptacija 10 srednjih stručnih škola širom Crne Gore	<ol style="list-style-type: none"> 1. JU Srednja stručna škola, Bar; 2. JU Srednja stručna škola „Vukadin Vukadinović“, Berane; 3. JU Srednja stručna škola, Berane; 4. JU srednja elektro-ekonomska škola, Bijelo Polje; 5. JU Srednja stručna škola, Cetinje; 6. JU Srednja mješovita škola „Ivan Goran Kovačić“, Herceg Novi; 	2.5 miliona	5.5 miliona

	7. JU Gimnazija „30. septembar“, Rožaje; 8. JU Srednja stručna škola „Sergije Stanić“, Podgorica 9. JU SMŠ “Bećo Bašić” Plav 10. JU SMŠ “Danilo Kiš”, Budva		
Opremanje škola informatičkom opremom		5 miliona	6.2 miliona
Opremanje srednjih stručnih škola opremom karakterističnom za njihova usmjerenja		2 miliona	2.6 miliona
Opremanje većine škola školskim mobilijarom i obnavljanje dotrajalog namještaja za postojeće objekte obrazovanja		2.5 miliona	3.8 miliona
ERI grant za konsultante		1.2 miliona	2.4 miliona
UKUPNO:		40.54 mil. eur	63.2 mil. eur

Kako je članom 6.3 Finansijskog sporazuma, predviđeno da Zajmoprimac – Ministarstvo finansija, u slučaju povećanja troškova, preuzima obavezu da obezbijedi nedostajuća sredstva za realizaciju svih stavki projekta, Promoter - Ministarstvo prosvjete je, u situaciji kada su analize pokazale da se usljed promjene cijena vrijednost projekta povećala za preko 21 miliona eura, potražilo alternativne načine za obezbjeđivanje sredstava.

Projektni tim Ministarstva prosvjete je, uz pomoć konsultanata iz kompanije „NIRAS“ i uz značajnu podršku EIB-a, apliciralo za WBIF (Western Balkan Investment Fund) poziv sa jednim brojem projekata koji su dio ovog aranžmana, a čija je faza zrelosti to dozvoljavala.

Nakon uspješne aplikacije, EIB je zvanično obavjestio Ministarstvo prosvjete da je prikupljeno 4,53 eura iz ovog fonda, dok je EIB tragom ove uspješne aplikacije, a zbog velike važnosti projekta, obezbijedio dodatnih 6,46 eura donacije, primjenom internih mehanizama banke za bilateralne donore.

I pored toga što je 10,79 miliona eura obezbjeđeno kroz navedene mehanizme, da je približno 3,70 miliona Država već uložila u ovaj projekat kroz kupovinu zemljišta za izgradnju objekata od javnog značaja u City kvartu, evidentno je da je za realizaciju projekta potrebno obezbijediti još oko 13 miliona eura, bez PDV-a.

Na pomeutoj sjednici Vlade, održanoj 16. marta 2023. godine, Zaključcima broj 07-011/23-1053/2 Vlada je dala saglasnost da se nedostajuća sredstva za potpunu realizaciju projekta

„Program unapređenja crnogorskog obrazovanja“ i svih projektnih aktivnosti obezbijede iz budžetskih sredstava za obrazovanje ili dodatnim zaduživanjem.

Anex ugovora

Imajući u vidu sve navedeno, izmjena Ugovora o finansiranju, predviđa izmjenu projekta na način što je u isti uvrštena i izgradnja Osnovne škole Vladimir Nator, koja će biti finansirana dijelom iz kreditnih sredstava, a dijelom iz granta obezbjeđenog od strane WBIF i bilateralnih donora.

Takođe usled promjene iznosa granta od ERI, sa 1,2 miliona na 2,8 miliona eura, mijenja se i ukupna vrijednosti ugovora i umjesto inicijalnih 40,54 miliona eura, ugovor iznosi 42,14 miliona eura. Ovdje je bitno napomenuti da iznos kreditnih sredstava ostaje nepromjenjen, a struktura je sledeća:

Izvor	Iznos (eura)
Kredit od Evropske investicione banke (EIB)	18.000.000,00
Grant od ERI	2.800.000,00
Sopstvena sredstva	21.340.000,00
UKUPNO	42.140.000,00

Imajući u vidu dosadašnju dinamiku realizacije aktivnosti, a da je Ugovorom o finansiranju rok za realizaciju projekta bio do 2023. godine, nacrtom izmjena o finansiranju predviđen je i novi rok završetka projekta do juna 2027. godine.

Ostale stavke Ugovora ostaju nepromjenjene.

DRAFT no. 1 dated 31 July 2023

Subject to review, comments and approval by EIB management and other internal bodies and further due diligence exercise by EIB.

Without commitment for EIB.

[EIB letterhead]

BY E-MAIL and BY COURIER

Montenegro
Attention: Debt and Cash Flow Management Department
Stanka Dragojevića br. 2,
81 000 Podgorica, Montenegro
E-mail address: mf@mif.gov.me

Luxembourg, 31 July 2023

JU/[●]

Subject: MONTENEGRO EDUCATION PROGRAMME

Operation Number (Serapis N°): (SERAPIS 2018-0231- FI 89406)

Finance contract entered into by and between the European Investment Bank (the "Bank" and Montenegro (the "Borrower") on 6 November 2019 (the "Finance Contract")

Amendment Letter [N°1]

Dear Sirs,

We refer to the Finance Contract.

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1. In this amendment letter (the "Letter"):

"Effective Date" means

the date on which the Bank confirms (including by electronic mail or other electronic means) to the Borrower that the Bank has received in form and substance satisfactory to it:

- (a) 2 (two) originals of this Letter in paper form in accordance with the provisions of Article 19 (*Exchange of Originals*) of this Letter, duly signed by the Borrower;
- (b) evidence that the execution of this Letter by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing this Letter on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so. Such evidence must be provided by the Borrower together with this duly signed Letter, unless it has been previously delivered to the Bank, or the Borrower confirms in writing that no change has occurred in relation to the authority of the person or persons authorised to sign this Letter on behalf of the Borrower; and
- (c) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank considers to be necessary or desirable (if it has notified the Borrower accordingly) in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Letter or the security provided in respect of this Letter or the validity and enforceability of this Letter or any ancillary documents thereto.

- 1.2. Unless the context otherwise requires or unless otherwise defined, terms defined in the Finance Contract and expressions used in the Finance Contract have the same meaning when used in this Letter.
- 1.3. The principles of construction set out in the Finance Contract shall have effect as if set out in this Letter.
- 1.4. Any reference to an "Article", a "Schedule" or an "Annex" is, unless the context otherwise requires or it is indicated otherwise, a reference to an Article, a Schedule or an Annex of this Letter.
- 1.5. Article, Schedule or Annex headings are for ease of reference only.
- 1.6. With effect from the Effective Date, any reference in the Finance Contract to "this Contract" (or other similar references) shall be read and construed as a reference to the Finance Contract, as amended by this Letter.

2. BACKGROUND

We refer to the email by the Borrower dated 6 April 2023 whereby the Bank was requested to include the reconstruction of Vladimir Nazor Elementary School into the scope of the Project.

3. AMENDMENTS TO THE FINANCE CONTRACT

With effect from the Effective Date, the Finance Contract shall be amended as set out below:

- (a) Paragraph (b) set out in the recitals section shall be amended to read as follows:

<<

(b) The total cost of the Project (excluding VAT), as estimated by the Bank, is EUR 42,140,000.00 (forty-two million and one hundred-forty thousand euros) and the Borrower has stated that it intends to finance the Project as follows:

Source	Amount (EUR million)
Credit from the Bank	18.00
Promoter's own funds and others	21.34
ERI grant	2.80
TOTAL	42.14

>>

- (b) Articles 12.01 (*Notices to either party*) and 12.02 (*Form of notice*) of the Finance Contract shall be deleted in its entirety and replaced with the Articles 12.01 (*Notices*) and 12.02 (*English language*) set out in Annex A to this Letter.
- (c) Section A.1 (*Technical Description*) of Schedule A to the Finance Contract (*Project Specification and Reporting*) shall be deleted in its entirety and replaced with the content of 0B to this Letter.
- (d) Schedule B (*Definitions of EURIBOR*) to the Finance Contract shall be deleted in its entirety and replaced with the content set out in Annex C (*Definitions of EURIBOR*) to this Letter.

4. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

4.1. With reference to the facts and circumstances then existing on:

- (a) the date the Borrower countersigns this Letter; and
- (b) the Effective Date,

the Borrower makes hereunder the representations and warranties that are deemed repeated under and pursuant to Article 6.10 (*General Representations and Warranties*) of the Finance Contract as if each reference in those representations and warranties to "this Contract" included a reference to (i) the Finance Contract, as amended by this Letter; and (ii) this Letter.

5. MISCELLANEOUS

5.1. The provisions of the Finance Contract shall, save as amended by this Letter, continue in full force and effect. This Letter is not (and shall not be deemed to be) a consent, agreement, amendment or waiver in respect of any terms, provisions or conditions of the Finance Contract, except as expressly agreed herein. The Bank reserves any other right or remedy it may have now or subsequently.

5.2. The Bank issues this Letter acting in reliance upon the information supplied to the Bank by the Borrower until the date hereof in relation to such matters being true, complete and accurate. It shall be without prejudice to any rights which the Bank may have at any time in relation to any other circumstance or matter other than as specifically referred to in this Letter or in relation to any such information not being true, complete and accurate, which rights shall remain in full force and effect.

5.3. The Borrower shall, at the request of the Bank and at its own expense, do all such acts and things necessary or desirable to give effect to the amendments effected or to be effected pursuant to this Letter.

6. GOVERNING LAW LAND JURISDICTION

6.1. This Letter and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by the laws of Luxembourg.

6.2. The Court of Justice of the European Union has exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Letter (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Letter or the consequences of its nullity) or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Letter.

6.3. The parties agree that the Court of Justice of the European Union is the most appropriate and convenient court to settle any disputes between them and, accordingly, that they will not argue to the contrary.

6.4. The parties to this Letter hereby waive any immunity from or right to object to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Union. A decision of the courts given pursuant to this Article shall be conclusive and binding on each party without restriction or reservation.

7. COUNTERPARTS

This Letter may be executed in any number of counterparts, all of which taken together shall constitute one and the same instrument. Each counterpart is an original, but all counterparts shall together constitute one and the same instrument.

8. SIGNING INSTRUCTIONS

We kindly ask you to print this Letter in [3 (three)] originals in paper form date and duly sign each original of this Letter and return a scanned copy of it to the attention of Cagin Pabuccu, Legal Department at e-mail address: contactline-[FI.NUMBER]@eib.org with a copy to [SECRETARIAT GENERIC E-mail address], as well as to return 2 (two) duly signed originals of this Letter in paper form by registered mail or courier.

Yours faithfully,
EUROPEAN INVESTMENT BANK

[JU]
[Title, e.g. Head of Division]

[GLO/PMM]
[Title, e.g. Head of Division]

Agreed and accepted for and on behalf of
[NAME OF THE BORROWER]
as the Borrower

Name:

Title:

Date:

Annex A

<<

12.1 Notices

12.1.A Form of Notice

- (a) Any notice or other communication given under this Contract must be in writing and, unless otherwise stated, may be made by letter or electronic mail.
- (b) Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter or by electronic mail. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other Party:
 - (i) on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter;
 - (ii) in the case of any electronic mail only when such electronic mail is actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the other Party shall specify for this purpose.
- (c) Any notice provided by the Borrower to the Bank by electronic mail shall:
 - (i) mention the Contract Number in the subject line; and
 - (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or other common non editable file format agreed between the Parties) of the notice signed by an Authorised Signatory with individual representation right or by two or more Authorised Signatories with joint representation right of the Borrower as appropriate, attached to the electronic mail.
- (d) Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.
- (e) Without affecting the validity of electronic mail notices or communication made in accordance with this Article Article 1, the following notices, communications and documents shall also be sent by registered letter to the relevant Party at the latest on the immediately following Business Day:
 - (i) Disbursement Acceptance;
 - (ii) any notices and communication in respect of the deferment, cancellation and suspension of a disbursement of any Tranche, interest revision or conversion of any Tranche, Market Disruption Event, Prepayment Request, Prepayment Notice, Event of Default, any demand for prepayment; and
 - (iii) any other notice, communication or document required by the Bank.
- (f) The Parties agree that any above communication (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand.

12.1.B Addresses

The address and electronic mail address (and the department for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication to be made or document to be delivered under or in connection with this Contract is:

For the Bank

Attention: GLO/ENL

100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

E-mail address: contactline-89406@eib.org

For the Borrower

Attention: Department/Division

[NO INDIVIDUAL NAMES]

[ADDRESS]

E-mail address: [GROUP/GENERIC E-MAIL ADDRESS
ONLY, NO INDIVIDUAL]

12.1.C Notification of communication details

The Bank and the Borrower shall promptly notify the other Party in writing of any change in their respective communication details.

12.2 English language

- (a) Any notice or communication given under or in connection with this Contract must be in English.
- (b) All other documents provided under or in connection with this Contract must be:
 - (i) in English; or
 - (ii) if not in English, and if so required by the Bank, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail.

≥

Annex B

<<

Schedule A

Project Specification and Reporting

Technical Description (Article **Error! Reference source not found.**)

A.1 TECHNICAL DESCRIPTION

Purpose, Location

The project aims at increasing access to children to good quality early childhood care and education in pre-primary institutions and improve learning conditions of students in primary and (general and vocational) secondary education schools. By upgrading service delivery and facilities in vocational education and training, the project also contributes to improve youth employability. Without the project, the expansion and improvement of education services in Montenegro would be slower, many of those needing education services would not have access to them and the impact would be less than with the quality improvements that will result from the project.

The project investments are all within Republic of Montenegro, which does not have any further classification breakdown by region. The investments will take place nationwide predominantly in Podgorica but also in the following municipalities Bijelo Polje, Kotor, Berane, Bar, Herceg Novi, Budva, Cetinje, Plav and Rožaië.

Description

The project involves the construction and/or renovation of public education infrastructure including kindergartens, elementary (primary) schools, gymnasium (secondary) schools and vocational education schools. The project also includes provision of new ICT equipment and furniture for schools and specific equipment for vocational schools.

Table A.1. Project Description Summary

Description (ME)	Description (EN)	Floor Area m2	Total Existing Places	Total Additional Places	Total New Capacity
Izgradnja nove Gimnazije Podgorica	Construction of the new Gymnasium High School Podgorica	6 000	0	450	450
Rekonstrukcija Osnovne škole "Vladimir Nazor"	Reconstruction of the Vladimir Nazor elementary school, Podgorica	5 641	700	0	700

Description (ME)	Description (EN)	Floor Area m2	Total Existing Places	Total Additional Places	Total New Capacity
Izgradnja Osnovne škole na Zabelu	Construction of the new elementary school in Zabjelo area, Podgorica	4 300	0	380	380
Izgradnja Osnovne škole City kvart	Construction of the new elementary school in the City kvart area, Podgorica	5 000	0	650	650
Izgradnja Osnovne škole u Karabuškom polju	Construction of the new elementary school in Karabusko polje area, Podgorica	2 500	0	200	200
Nadgradnja objekta Vrtića Kotor	Superstructure of the object Kindergarten Kotor	1 418	70	130	200
Dogradnja objekta Vrtića Momišići Podgorica	Superstructure of the object Kindergarten Momišići Podgorica	2 216	250	130	380
Nadgradnja objekta Vrtića Zabjelo	Superstructure of the object Kindergarten Zabjelo	3 100	320	130	450
Adaptacija JU SSŠ "Sergije Stanić" Podgorica	Adaptation of Vocational high school "Sergije Stanić" Podgorica	3 200	700	0	700
Adaptacija JU SSŠ "Vukadin Vukadinović" Berane	Adaptation of Vocational high school "Vukadin Vukadinović" Berane	3 660	700	0	700
Adaptacija JU SSŠ Berane	Adaptation of Vocational high school Berane	1 086	350	0	350
Adaptacija JU SMŠ "Bećo Bašić" Plav	Adaptation of higher Mixed school "Bećo Bašić" Plav	3 109	650	0	650
Adaptacija JU Srednja ekonomska Bijelo Polje	Adaptation of higher economics school Bijelo Polje	4 486	500	0	500
Adaptacija objekta JU SSŠ Bar	Adaptation of Vocational - agricultural school Bar	4 580	750	0	750
Adaptacija objekta SMŠ "Danilo Kiš" Budva	Adaptation of Mixed school "Danilo Kiš" Budva	4 592	760	0	760
Adaptacija SSŠ Cetinje	Adaptation of Vocational school Cetinje	2 702	250	0	250
Adaptacija SMŠ "Ivan Goran Kovačić" Herceg Novi	Adaptation of Vocational Mixed school "Ivan Goran Kovačić" Herceg Novi	5 737	600	0	600
Adaptacija SMŠ "30 Septembar" Rožaje	Adaptation of Vocational Mixed school "30 Septembar" Rožaje	1 459	400	0	400

Description (ME)	Description (EN)	Floor Area m2	Total Existing Places	Total Additional Places	Total New Capacity
	General use furniture - all school types	0	0	0	0
	General use ICT equipment - all school types	0	0	0	0
	Total	64,786	7,000	2,070	9,070

Calendar

The project started in 2019 and is expected to be completed by the end of June 2027.

Information Duties under Article **Error! Reference source not found.****Error! Reference source not found.**

A.2 PROJECT INFORMATION TO BE SENT TO THE BANK AND METHOD OF TRANSMISSION

1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

	Technical Contact and Financial Contact
Company	Ministry of Education
Contact person	Milos Franovic
Title	
Function / Department financial and technical	Education Infrastructure
Address	Vaka Djurovica b.b. 81000 Podgorica Montenegro
Phone	
Fax	Fax: +382 20 410 163
Email	Milos.franovic@mp.edu.me

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Borrower shall inform the Bank immediately in case of any change.

2. Information on specific subjects

The Borrower shall, and shall ensure the Promoter will, deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline
The Promoter shall provide to the Bank's satisfaction evidence that 80% or more of the total of disbursed funds have been spent on project related costs.	<i>For the second and subsequent disbursement offers</i>
The Promoter shall provide to the Bank's satisfaction evidence that the accumulated total of previous disbursements and the current disbursement offer will be limited to the total of expended and future committed expenses for project related costs on legally binding contracts.	<i>For the second and subsequent disbursement offers</i>
The Promoter shall provide copies of the EIAs where required for the project's components if the affected project component's investment costs for the construction works are included in the disbursement offer.	<i>Prior to the first disbursement for the affected project components</i>
The Promoter shall put in place an effective data monitoring framework for schools included in the project. The framework should provide indicators on the provision of pre-primary education and track its availability for different sub-groups of population, on the educational outcomes of primary and secondary school students and on the provision of vocational education and labour market outcomes of vocational education students.	<i>For the second and subsequent disbursement offers</i>
The Promoter shall prepare a report to the Bank on the provision of pre-primary education and track its availability for different sub-groups of population (by gender, by socio-economic background, by disability status and by region).	<i>Annually</i>
The Promoter shall prepare a report to the Bank on the educational performance (dropout rates, absenteeism, test results in national assessments) of primary and secondary school students in schools included in the Loan financing.	<i>Annually</i>
The Promoter shall provide a report to the Bank on the provision of vocational education and labour market outcomes of vocational education students affected by the project.	<i>Annually</i>
The Promoter shall provide to the Bank copies of Energy Performance Certificates (EPC) on completion of each building forming a project component.	<i>On completion of the project</i>

The Promoter shall provide to the Bank copies of the energy audits before construction for project components comprising renovation works.	<i>Before construction of the affected project components</i>
The Promoter shall provide to the Bank copies of the energy audits on completion for project components comprising renovation works.	<i>On completion of the affected project components</i>

3. Information on the project's implementation

The Borrower shall, and shall ensure that the Promoter will, deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline	Frequency of reporting
<p>Project Progress Report</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>A brief update on the Technical Description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope;</i> - <i>Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;</i> - <i>Update on the cost of the project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</i> - <i>A description of any major issue with impact on the environment;</i> - <i>Update of the procurement plan;</i> - <i>Update on demand and supply for pre-primary, primary and (general and vocational) secondary levels of education;</i> - <i>Number of students in each school included in the project, by gender, by socio-economic background and disability status.</i> - <i>Number of teachers and other school staff in each school included in the project.</i> - <i>Educational outcomes (i.e. drop-out rates, absenteeism and test results in national assessments) in each school included in the project.</i> - <i>Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;</i> - <i>Any legal action concerning the project that may be on-going;</i> - <i>Non-confidential project-related pictures, if available.</i> 		<i>First report 2 months after setting up of the PIU and every 3 months (quarterly) thereafter</i>

4. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall, and shall ensure that the Promoter will, deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
<p>Project Completion Report, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>A final Technical Description of the project as completed, explaining the reasons for any significant change compared to the Technical Description in A.1.;</i> - <i>The date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;</i> - <i>The final cost of the project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</i> - <i>Employment effects of the project: person-days required during implementation as well as permanent new jobs created;</i> - <i>A description of any major issue with impact on the environment or social impacts;</i> - <i>Update on the energy performance of the newly constructed and renovated school buildings including actual energy efficiencies achieved (expressed as kWh/m2/year)</i> - <i>Update on procurement procedures and explanation of deviations from the procurement plan;</i> - <i>Update on demand and supply for pre-primary, primary and (general and vocational) secondary levels of education;</i> - <i>Number of students in each school included in the project, by gender, by socio-economic background and disability status;</i> - <i>Number of teachers and other school staff in each school included in the project;</i> - <i>Student to teacher ratio in each school included in the project;</i> - <i>Educational outcomes (i.e. dropout rates, absenteeism and test results in national assessments) in each school included in the project;</i> - <i>Labour market outcomes of students in vocational secondary schools included in the project;</i> - <i>Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;</i> - <i>Any legal action concerning the project that may be on going;</i> - <i>Non-confidential project-related pictures, if available;</i> - <i>An update on the following Monitoring Indicators:</i> 	<p><i>30 September 2028</i></p>

The financing for this project benefits from an EU guarantee to the Bank under DECISION No 466/2014/EU of the European Parliament and of the Council. Pursuant to Article 9 (2) of this Decision, the Bank “shall require the project promoters to carry out thorough monitoring during project implementation until completion, inter alia, on the economic, development,

social, environmental and human rights impact of the investment project. The EIB shall verify on a regular basis the information provided by the project promoters and make it publicly available if the project promoter agrees. Where possible, project completion reports related to EIB financing operations shall be published excluding confidential information.”

Accordingly, and without prejudice to the Bank’s obligation to make publicly available any project-related environmental information under Aarhus Regulation, the Bank shall make publicly available all information provided by the Borrower in the Project Progress Reports and Project Completion Report provided that such information is expressly marked by the Borrower as “for publication on the EIB website”.

Alternatively, the Borrower may also decide to publish this information on its own website and provide the Bank with the corresponding link (URL) which will be used as a source for Bank publication.

The Bank will not take any responsibility for the content of such information made public on its website. Documents marked as “for publication on the EIB website” will be published as received and will not be edited by the Bank. Only functioning URLs that link to the relevant project-related information will be published by the Bank.

5. Information required 3 years after the Project Completion Report

The Borrower shall, and shall ensure that the Promoter will, deliver to the Bank the following information 3 years after the project completion report at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
<ul style="list-style-type: none"> - <i>Update on the Monitoring Indicators</i> - <i>Employment effects of the project: person-days required during implementation as well as permanent new jobs created;</i> - <i>A description of any major issue with impact on the environment or social impacts;</i> - <i>Update on demand and supply for pre-primary, primary and (general and vocational) secondary levels of education;</i> - <i>Number of students in each school included in the project, by gender, by socio-economic background and disability status;</i> - <i>Number of teachers and other school staff in each school included in the project;</i> - <i>Student to teacher ratio in each school included in the project;</i> - <i>Educational outcomes (i.e. dropout rates, absenteeism and test results in national assessments) in each school included in the project;</i> - <i>Labour market outcomes of students in vocational secondary schools included in the project;</i> - <i>Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project’s operation;</i> - <i>Any legal action concerning the project that may be on going;</i> 	<p><i>30 September 2031</i></p>

- <i>Non-confidential project-related pictures, if available;</i>	
---	--

Monitoring Indicators

Core result indicators	Units	Baseline	Planned at PCR (2022)	Actual at PCR (2028)	Comment
Start of construction works		01/01/2019	01/01/2019		
End of construction works		31/12/2023	30/06/2027		
Project Investment Cost	EUR m	40.54	63.82		
Temporary employment during construction	Person years	0	660		
Permanent employment during operation	FTE	0	530		

Outputs

Places created in in pre-primary education facilities	Number	640	1 030		
Places created in in primary education facilities	Number	700	1 550		
Places created in in secondary education facilities	Number	0	450		
Places created in in vocational education facilities	Number	5 660	5 660		
New equipment supplied in pre-primary education facilities	EUR m	0	0.39		
New equipment supplied in primary education facilities	EUR m	0	4.8		
New equipment supplied in secondary education facilities	EUR m	0	4.3		
New equipment supplied in vocational education facilities	EUR m	0	2.0		
New or rehabilitated educational facilities in pre-primary education facilities	m2	3 584	6 734		
New or rehabilitated educational facilities in primary education facilities	m2	7 200	14 700		
New or rehabilitated educational facilities in secondary education facilities	m2	0	6 000		

New or rehabilitated educational facilities in vocational education facilities	m2	34 611	34 611		
--	----	--------	--------	--	--

Outcomes

Students enrolled in pre-primary education facilities	Number	1 373	1 504		
Students enrolled in primary education facilities	Number	1 074	2 600		
Students enrolled in secondary education facilities	Number	0	900		
Students enrolled in vocational education facilities	Number	6 498	6 498		

Language of reports	<i>English</i>
----------------------------	----------------

>>

Annex C
Definitions of EURIBOR

EURIBOR

"EURIBOR" means:

- (a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;
- (b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and
- (c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "**Representative Period**").

For the purposes of paragraphs (a) to (c) above:

- (i) "**available**" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor to that function of EMMI, as determined by the Bank; and
- (ii) "**Screen Rate**" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11:00 a.m., Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them, as at approximately 11:00 a.m., Brussels time on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations. If no sufficient quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11:00 a.m., Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period. The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.

All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.

If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EMMI (or any successor to that function of EMMI as determined by the Bank) in respect of EURIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

If the Screen Rate becomes permanently unavailable, the EURIBOR replacement rate will be the rate (inclusive of any spreads or adjustments) formally recommended by (i) the working group on euro risk-free rates established by the European Central Bank (ECB), the Financial Services and Markets Authority (FSMA), the European Securities and Markets Authority (ESMA) and the European

Commission, or (ii) the European Money Market Institute, as the administrator of EURIBOR, or (iii) the competent authority responsible under Regulation (EU) 2016/1011 for supervising the European Money Market Institute, as the administrator of the EURIBOR, or (iv) the national competent authorities designated under Regulation (EU) 2016/1011, or (v) the European Central Bank.

If the Screen Rate becomes permanently unavailable and no EURIBOR replacement rate is formally recommended as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

NACRT br. 1, datum: 31 July 2023.

Predmet je revizije, ocjene i odobrenja od strane EIB menadžmenta i ostalih internih strana i daljih analiza od strane EIB-a.

Neobavezujući za EIB.

[EIB memorandum]

PUTEM E-MAIL-a i POŠTOM

Crna Gora

Za: Odsijek za upravljanje dugom i novčanim tokovima

Stanka Dragojevića br. 2,

81 000 Podgorica, Montenegro

E-mail: mf@mif.gov.me

Luksemburg, 31 July 2023.

JUL/[●]

PREDMET: PROGRAM OBRAZOVANJA CRNE GORE

Broj: (Serapis Br.): (SERAPIS 2018-0231- FI 89406)

Finansijski ugovor sklopljen od strane Evropske Investicione Banke ("Banka") i Crne Gore ("Zajmoprimalac"), 6. Novembra 2019 (Finansijski Ugovor)

Izmjene i dopune [br. 1]

Poštovani,

Pozivamo se na Finansijski Ugovor.

DEFINICIJE I TUMAČENJE

8.1. U ovom pismu izmjena i dopuna ("Pismo"):

"Datum stupanja na snagu" znači:

Datum kada Banka potvrdi (putem mejla ili na drugi način) Zajmoprimaocu da je Banka primila u zadovoljavajućoj formi i obliku:

- (d) 2 (dva) originala ovog Pisma u štampanoj formi u skladu sa odredbama Člana 19 (Razmjena originala), propisno potpisana od strane Zajmoprimaoca.
- (e) Dokaz da je sprovođenje ovog pisma od strane Zajmoprimaoca propisno ovašćeno i da su osoba ili osobe koje ga potpisuju u ime Zajmoprimaoca ovlašćene za to. Takav dokaz se mora dostaviti zajedno sa propisno potpisanim Pismom, osim ako je ranije dostavljeno Banci, ili Zajmoprimalac pismeno potvrdi da nije došlo do promjena u ovlašćenju osoba/osobe ovlašćene za potpisivanje Dokumentata u ime Zajmoprimaoca.

- (f) Kopija bilo kakvog drugog ovlaštenja ili dokumenta, mišljenja ili uvjerenja koje Banka smatra neophodnim ili poželjnim (ukoliko je ranije napomenula Zajmoprimaoca u vezi sa tim), a u vezi stupanja na snagu i sprovođenja ovog Pisma ili transakcija koje podrazumijeva Pismo ili sigurnosti koju podrazumijeva kao i važnosti i stupanja na snagu ovog dokumenta i pratećih dokumenata.
- 8.2. Osim ukoliko kontekst drugačije nalaže ili ukoliko je drugačije definisano, terminologija korišćena u Finansijskom Ugovoru i izrazi korišćeni u Finansijskom Ugovoru imaju isto značenje u ovom Pismu.
- 8.3. Principi izgradnje definisani u Finansijskom Ugovoru imaju isti uticaj kao da su definisani ovim Pismom.
- 8.4. Svako pozivanje na "Član", "Raspored" ili "Aneks" se, osim ako kontekst drugačije diktira, ili je naglašeno drugačije, odnosi na "Član", "Raspored" i "Aneks" ovog pisma.
- 8.5. Član, Raspored ili Aneks naslovi služe samo za pojednostavljivanje pojmova na koje se odnose.
- 8.6. Od dana stupanja na snagu, svako upućivanje u Finansijskom Ugovoru na "ovaj Ugovor" (ili slična upućivanja) će se čitati i razumjeti kao upućivanje na Finansijski Ugovor, kako je dopunjeno ovim pismom.

9. POZADINA

Pozivamo se na mejl Zajmoprimaoca od 6. Aprila 2023. u kojem je od Banke traženo da se u projekat uključi i rekonstrukcija OŠ "Vladimir Nator".

10. IZMJENE I DOPUNE FINANSIJSKOG UGOVORA

Danom stupanja na snagu, Finansijski Ugovor ce se izmijeniti i dopuniti kako slijedi:

- (e) Paragraf (b) izražen u preambuli se mijenja i glasi:

<<

(b) Ukupna cijena Projekta (bez PDV-a), procijenjena od strane Banke, je 42,140,000.00 Eura (četrdeset i dva miliona i stotinu četrdeset hiljada eura) i Zajmoprimalac je izjavio da namjerava da finansira projekat kako slijedi:

Izvor	KOLIČINA (EUR million)
Kredit kod Banke	18.00
Sopstvena sredstva korisnika	21.34
ERI grant	2.80
UKUPNO	42.14

- (f) Članovi 12. 01 (Obavještenje za svaku stranu) I 12.02. (Forma Obavještenja) Finansijskog Ugovora će se u cjelini brisati i zamijeniti Članom 12.1. (Obavještenja) i 12.02 (Engleski jezik) izraženim u Aneksu A ovog Pisma.
- (g) Odjeljak A.1 (*Tehnički opis*) u Rasporedu A Finansijskog Ugovora (Projektna Specifikacija i Izvještavanje) se briše u cjelini i mijenja sadržajem Aneksa B ovog Pisma.

- (h) Raspored B (*Definicije EURIBOR-a*) Finansijskog Ugovora se briše u cjelini i mijenja sadržajem izraženim u Aneksu C (*Definicije EURIBOR-a*) ovog Pisma.

11. IZJAVE I GARANCIJE

11.1. Pozivajući se na činjenice i okolnosti koje su postojale u vezi sa:

- (c) Datumom kada Zajmoprimatelj potpisuje ovo Pismo; i
- (d) Datumom stupanja na snagu,

Zajmoprimatelj u skladu sa ovim ugovorom daje izjave i garancije koje se smatraju ponovljenim u skladu sa članom 6.10 (Opšte izjave i garancije) Finansijskog ugovora kao da svako pozivanje u tim izjavama i garancijama na „ovaj ugovor“ uključuje upućivanje na (i) Ugovor o finansiranju, izmijenjen ovim pismom; i (ii) ovo pismo.

12. RAZNO

5.1 Odredbe Ugovora o finansiranju, izmijenjene i dopunjene ovim Pismom, ostaju na snazi. Ovo pismo nije i neće se smatrati saglasnošću, sporazumom, izmjenom ili odricanjem od bilo kakvih odredbi ili Uslova Finansijskog Ugovora, osim ako je ovdje iskazano drugačije, te Banka zadržava svako drugo pravo ili pravni lijek, sada ili naknadno.

5.2 Banka izdaje ovo Pismo oslanjajući se na istinite, potpune i tačne informacije koje je Zajmoprimatelj dostavio Banci do datuma ovog Ugovora. Ne dovodi u pitanje bilo koja prava koja Banka može imati u bilo koje vrijeme u vezi sa bilo kojom drugom okolnosti ili pitanjem, osim kako je izričito navedeno u ovom pismu ili u vezi sa bilo kojom takvom informacijom koja nije istinita, potpuna i tačna, gdje zadržava sva prava.

5.3 Zajmoprimatelj će, na zahtev Banke i o svom trošku, preduzeti sve radnje i korake koje su neophodni ili poželjni da bi se izvršile izmjene ili dopune koje će biti sprovedene u skladu sa ovim Pismom.

13. NADLEŽNO PRAVO

13.1. Ovo Pismo i neugovorene obaveze koje se pojavjuju u vezi sa istim će se reguisati u skladu sa Zakonom Luksemburga.

13.2. Evropski Sud ima nadležnost za rješavanje svih sporova koji se mogu pojaviti u vezi sa ili zbog ovog Pisma (uključujući sporove proizišle iz njegovog postojanja, validnosti ili prekida kao i posledicama njegovog poništenja) ili bilo kojih neugovorenih obaveza koje proizilaze iz veze sa Pismom.

13.3. Strane su saglasne da je Evropski sud Pravde najprikladniji za rješavanje bilo kakvih sporova između njih, te da se u skladu sa tim, neće raspravljati drugačije.

13.4. Strane ovog Pisma se odriču prava na imunitet ili prava na primjedbu u vezi sa nadležnošću Evropskog suda pravde. Odluke suda donijete u skladu sa ovim članom su konacne i obavezujuće za svaku stranu bez rezerve.

14. DUPLIKATI

Ovo pismo može da bude odštampano u bilo koliko primjeraka, od koji svih zajedno čine jedan isti instrument. Svaki duplikat je original, ali svi duplikati čine jedno isto.

15. UPUTSTVA ZA POTPISIVANJE

Ljubazno vas molimo da kopirate ovo Pismo u 3 (tri) originalna primjerka I propisno potpišete svaki primjerak, te da nam skenirate I pošaljete kopiju za Cagin Pabuccu, Pravna Sluzba na e-mail adresu: contactline-[FI.NUMBER]@eib.org uz primjerak za SECRETARIAT GENERIC E-mail address, kao I da vratite dva (dva) propisno potpisana primjerka Pisma u štampanoj formi poštom (kurirom)

Srdačno,

EVROPSKA INVESTICIONA BANKA

[JU]

[Title, e.g. Head of Division]

[GLO/PMM]

[Title, e.g. Head of Division]

Saglasan u ime:

(Ime Zajmoprimaoca)

Kao Zajmoprialac

Ime:

Zvanje:

Datum:

Prilog A

24.1 Obavještenja

24.1.A **Obrazac obavještenja**

- (g) Svako obavještenje ili druga saopštenja podnesena na temelju ovog Ugovora moraju biti pisana i, osim ako nije drugačije navedeno, može se poslati pismom ili elektronskom poštom
- (h) Obavještenja i druga saopštenja za koje su fiksni rokovi navedeni u ovom Ugovoru ili koji sami određuju rokove koji su obavezujući za primaoca, mogu se slati ličnom isporukom, preporučenim pismom ili elektronskom poštom. Smatraće se da je druga Strana takva obavještenja i saopštenja primila:
 - (iii) na dan uručenja kada je u pitanju lično dostavljeno ili preporučeno pismo
 - (iv) u slučaju bilo koje elektronske pošte samo kada je ta elektronska pošta primljena u čitljivom obliku i samo ako je adresirana na način koji druga Strana odredi za ovu svrhu.
- (i) Svako obavještenje koje Zajmoprimalac dostavi Banci elektronskom poštom će:
 - (i) Imati naveden broj ugovora u naslovu; i
 - (ii) biti u obliku elektronske slike koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format datoteke koji se ne može uređivati dogovoren između Strana) obavještenja potpisanog od strane ovlašćenog potpisnika sa pravom pojedinačnog zastupanja ili od strane dva ili više ovlašćenih potpisnika sa pravom zajedničkog predstavljanja Zajmoprimaoca, prema potrebi, priložene elektronskoj pošti.
- (j) Obavještenja koja izdaje Zajmoprimalac u skladu sa bilo kojom odredbom ovog Ugovora će, kada to zahtijeva Banka, biti dostavljena Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazima o ovlašćenju lica ili lica ovlašćenih da potpišu takvo obavještenje u ime Zajmoprimaoca i ovjerenim uzorkom potpisa tog lica ili lica.
- (k) Bez uticaja na validnost obavještenja putem elektronske pošte ili komunikacije u skladu sa ovim članom 12.1, sljedeća obavještenja, saopštenja i dokumenta će se, takođe, poslati preporučenim pismom relevantnoj Strani najkasnije sljedećeg radnog dana:
 - (i) prihvatanje isplate;
 - (ii) sva obavještenja i saopštenja u vezi sa odlaganjem, otkazivanjem i suspenzijom isplate bilo koje tranše, revizijom kamate ili konverzijom bilo koje tranše, u slučaju poremećaja na tržištu, zahtjevom za prijevremenu otplatu, obavještenjem o prijevremenoj otplati, slučajem kašnjenja, bilo kojim zahtjevom za prijevremenu otplatu; i
 - (iii) bilo koje drugo obavještenje, saopštenje ili dokumenat koji Banka zahtijeva.
- (l) Strane su saglasne da je svaka gorenavedena komunikacija (uključujući i elektronsku poštu) prihvaćen oblik komunikacije, da će predstavljati prihvatljiv dokaz na sudu i da će imati istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji je u toku.

24.1.B **Adrese**

Boravišna i adresa elektronske pošte (i odjeljenja kome se upućuje komunikacija) svake Strane za bilo kakvu komunikaciju ili dokument koji treba da se dostavi u skladu sa ili u vezi sa ovim Ugovorom je:

Za Banku

Primalac: GLO/ENL

Bulevar Konrad Adenauer 100

L-2950 Luksemburg

E-mail adresa: contactline-89406@eib.org

Za Zajmoprimaoca

Primalac: Odjeljenje/Odsijek

[BEZ POJADINAČNIH IMENA]

[ADRESA]

E-mail adresa: [SAMO GRUPNA/OPŠTA E-MAIL
ADRESA , NE POJEDINAČNA]

24.1.C Obavještenje o detaljima komunikacije

Banka i Zajmoprimalac će odmah pismeno obavijestiti drugu Stranu o svakoj promjeni u detaljima u vezi sa komunikacijom.

24.2 Engleski jezik

- (c) Svako obavještenje ili komunikacija data u okviru ili u vezi sa ovim Ugovorom mora biti na engleskom jeziku.
- (d) Sva ostala dokumentacija obezbijeđena u okviru ili u vezi sa ovim Ugovorom mora da bude:
 - (iii) na engleskom jeziku; ili
 - (iv) ako nije na engleskom, i ako to zahtjeva Banka, uz ovjeren prevod na engleski i, u ovom slučaju, prevod na engleski jezik će imati prednost.

Prilog B

Plan A

Projektne specifikacije i izvještavanje

Tehnički opis (Član **Error! Reference source not found.**)

A.1 TEHNIČKI OPIS

Svrha, Lokacija

Projekat ima za cilj da poveća djeci pristup kvalitetnoj njezi i obrazovanju u ranom djetinjstvu u predškolskim ustanovama i poboljša uslove za učenje učenicima u osnovnim i (opštim i stručnim) srednjim školama. Unapređenjem pružanja usluga i objekata u stručnom obrazovanju i obuci, projekat takođe doprinosi poboljšanju po pitanju zaposlenja mladih. Bez projekta, širenje i unapređenje obrazovnih usluga u Crnoj Gori bilo bi sporije, mnogi od onih kojima su potrebne obrazovne usluge ne bi imali pristup njima, a uticaj bi bio manji u odnosu na kvalitet koji će rezultirati iz projekta.

Opis

Projekat obuhvata izgradnju i/ili renoviranje infrastrukture javnog obrazovanja uključujući vrtiće, osnovne škole, gimnazije (srednje) škole i škole stručnog obrazovanja. Projekat, takođe, obuhvata nabavku nove IKT opreme i nameštaja za škole i posebne opreme za stručne škole.

Tabela A.1. Sažeti opis projekta

Opis (ME)	Description (EN)	Površina m2	Ukupno postojećih mjesta	Ukupno dodatnih mjesta	Ukupni novi kapacitet
Izgradnja nove Gimnazije Podgorica	Construction of the new Gymnasium High School Podgorica	6 000	0	450	450
Rekonstrukcija Osnovne škole "Vladimir Nazor"	Reconstruction of the Vladimir Nazor elementary school, Podgorica	5 641	700	0	700
Izgradnja Osnovne škole na Zabjelu	Construction of the new elementary school in Zabjelo area, Podgorica	4 300	0	380	380

Opis (ME)	Description (EN)	Površina m2	Ukupno postojećih mjesta	Ukupno dodatnih mjesta	Ukupni novi kapacitet
Izgradnja Osnovne škole u City kvartu	Construction of the new elementary school in the City kvart area, Podgorica	5 000	0	650	650
Izgradnja Osnovne škole u Karabuškom polju	Construction of the new elementary school in Karabuško polje area, Podgorica	2 500	0	200	200
Nadgradnja objekta Vrtića Kotor	Superstructure of the object Kindergarten Kotor	1 418	70	130	200
Dogradnja objekta Vrtića Momišići Podgorica	Superstructure of the object Kindergarten Momišići Podgorica	2 216	250	130	380
Nadgradnja objekta Vrtića Zabjelo	Superstructure of the object Kindergarten Zabjelo	3 100	320	130	450
Adaptacija JU SSŠ "Sergije Stanić" Podgorica	Adaptation of Vocational high school "Sergije Stanić" Podgorica	3 200	700	0	700
Adaptacija JU SSŠ "Vukadin Vukadinović" Berane	Adaptation of Vocational high school "Vukadin Vukadinović" Berane	3 660	700	0	700
Adaptacija JU SSŠ Berane	Adaptation of Vocational high school Berane	1 086	350	0	350
Adaptacija JU SMŠ "Bećo Bašić" Plav	Adaptation of higher Mixed school "Bećo Bašić" Plav	3 109	650	0	650
Adaptacija JU Srednja ekonomska Bijelo Polje	Adaptation of higher economics school Bijelo Polje	4 486	500	0	500
Adaptacija objekta JU SSŠ Bar	Adaptation of Vocational - agricultural school Bar	4 580	750	0	750
Adaptacija objekta SMŠ "Danilo Kiš" Budva	Adaptation of Mixed school "Danilo Kiš" Budva	4 592	760	0	760
Adaptacija SSŠ Cetinje	Adaptation of Vocational school Cetinje	2 702	250	0	250
Adaptacija SMŠ "Ivan Goran Kovačić" Herceg Novi	Adaptation of Vocational Mixed school "Ivan Goran Kovačić" Herceg Novi	5 737	600	0	600
Adaptacija SMŠ "30 Septembar" Rožaje	Adaptation of Vocational Mixed school "30 Septembar" Rožaje	1 459	400	0	400
Namještaj opšte upotrebe – svaki tip škole	General use furniture - all school types	0	0	0	0

Opis (ME)	Description (EN)	Površina m2	Ukupno postojećih mjesta	Ukupno dodatnih mjesta	Ukupni novi kapacitet
IKT oprema opšte upotrebe – svaki tip škole	General use ICT equipment - all school types	0	0	0	0
	Ukupno	64,786	7,000	2,070	9,070

Kalendar

Projekat je započet 2019. godine i očekuje se da bude završen do kraja juna 2027. godine.

Informacije o obavezama prema članu **Error! Reference source not found.****Error! Reference source not found.**

A.2 INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE JE POTREBNO POSLATI BANCIMA I NAČIN PRENOSA

6. Otpremanje informacija: imenovanje odgovornog lica

Dolje navedene informacije moraju biti poslate Banci, odgovorno i tačno:

	Tehnički i finansijski kontakt
Kompanija	Ministarstvo Prosvjete
Kontakt osoba	Miloš Franović
Pozicija	
Funkcija / Finansijsko-tehničko odjeljenje	Obrazovna infrastruktura
Adresa	Vaka Đurovica b.b. 81000 Podgorica Crna gora
Broj telefona	
Fax	Fax: +382 20 410 163
Email	milos.franovic@mp.edu.me

Gorepomenuta kontakt osoba(e) je (su) odgovorni kontakt(i) za sada. Zajmoprialac će odmah obavijestiti Banku u slučaju bilo kakve promjene.

7. Informacije o određenim temama

Zajmoprimalac će, a pobrinuće se da I Promoter, dostaviti Banci sljedeće informacije najkasnije do dolje navedenog roka.

Dokument / informacija	Rok
<i>Promoter će na zadovoljstvo Banke dostaviti dokaz da je 80% ili više od ukupno isplaćenih sredstava potrošeno na troškove projekta.</i>	<i>Za drugu i naredne ponude za isplatu</i>
<i>Promoter će na zadovoljstvo Banke obezbijediti dokaze da će akumulirani ukupan iznos prethodnih isplata i trenutna ponuda za isplatu biti ograničen na ukupan iznos utrošenih i budućih angažovanih troškova za troškove vezane za projekat na pravno obavezujućim ugovorima.</i>	<i>Za drugu i naredne ponude za isplatu</i>
<i>Promoter će obezbijediti kopije procjena uticaja na životnu sredinu tamo gde je to potrebno za komponente projekta ako su investicioni troškovi komponente projekta na koju se utiče za građevinske radove uključeni u ponudu za isplatu.</i>	<i>Prije prve isplate za komponente koje su pod uticajem projekta</i>
<i>Promoter će uspostaviti efikasan okvir za praćenje podataka za škole uključene u projekat. Okvir treba da obezbijedi indikatore o pružanju predškolskog obrazovanja i da prati njegovu dostupnost za različite podgrupe stanovništva, o obrazovnim ishodima učenika osnovnih i srednjih škola i o obezbjeđenju stručnog obrazovanja i ishodima na tržištu rada učenika stručnog obrazovanja.</i>	<i>Za drugu i naredne ponude za isplatu</i>
<i>Promoter će pripremiti izvještaj Banci o pružanju predškolskog obrazovanja i pratiti njegovu dostupnost za različite podgrupe stanovništva (prema polu, socio-ekonomskom porijeklu, statusu invaliditeta i regionu).</i>	<i>Godišnje</i>
<i>Promoter će pripremiti izvještaj Banci o obrazovnom učinku (stopa napuštanja, izostanci, rezultati testova na republičkim ocjenjivanjima) učenika osnovnih i srednjih škola u školama uključenim u kreditno finansiranje.</i>	<i>Godišnje</i>
<i>Promoter će Banci dostaviti izveštaj o obezbjeđenju stručnog obrazovanja i rezultatima na tržištu rada učenika stručnog obrazovanja na koje projekat utiče.</i>	<i>Godišnje</i>
<i>Promoter će dostaviti Banci kopije sertifikata o energetske performansama (EPS) po završetku svake zgrade koja čini komponentu projekta.</i>	<i>Po završetku projekta</i>
<i>Promoter će dostaviti Banci kopije energetskih pregleda prije izgradnje za komponente projekta koji obuhvataju radove na renoviranju.</i>	<i>Prije izgradnje obuhvaćenih komponenti projekta</i>
<i>Promoter će dostaviti Banci kopije energetskih pregleda po završetku za komponente projekta koji obuhvataju radove na renoviranju.</i>	<i>Po završetku obuhvaćenih komponenti projekta</i>

8. Informacije o implementaciji projekta

Zajmoprimalac će, a pobrinuće se da I Promoter, dostaviti Banci sljedeće informacije o napretku projekta tokom implementacije najkasnije do dolje navedenog roka

Dokument/ informacija	Rok	Učestalost slanja
<p><i>Izveštaj o napretku:</i></p> <ul style="list-style-type: none">-Kratko ažuriranje tehničkog opisa, objašnjavajući razloge značajnih promjena u odnosu na početni obim;- Ažuriranje datuma završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjenje razloga za eventualno kašnjenje;- Ažuriranje troškova projekta, objašnjavajući razloge za sve moguće varijacije troškova u odnosu na početni budžetirani trošak;- Opis bilo kog većeg problema sa uticajem na životnu sredinu;- Ažuriranje plana nabavki;- Ažuriranje potražnje i ponude za predškolsko, osnovno i (opšte i stručno) srednje obrazovanje;- Broj učenika u svakoj školi uključenoj u projekat, prema polu, socio-ekonomskom porijeklu i statusu invaliditeta.- Broj nastavnika i drugog školskog osoblja u svakoj školi uključenih u projekat.- Obrazovni ishodi (tj. stope napuštanja školovanja, izostanci i rezultati testova na nacionalnim ocjenjivanjima) u svakoj školi uključenoj u projekat.- Svaki značajan problem koji se dogodio i svaki značajan rizik koji može uticati na rad projekta;- Svaka pravna radnja u vezi sa projektom koja može biti u toku;- Nepovjerljive slike vezane za projekte, ako su dostupne		<p><i>Prvi Izvjestaj- 2 mjeseca nakon uspostavljanja PIU I svaka 3 mjeseca (kvartalno) nakon toga</i></p>

9. Informacije o završetku radova I prva godina rada

Zajmoprimalac će, a pobrinuće se I da promoter, dostaviti Banci sljedeće informacije o završetku projekta I početnim radovima najkasnije do naznačenog datuma.

Dokument/Informacija	Datum dostavljanja Banci
<i>Izveštaj o završetku projekta, uključujući:</i> <ul style="list-style-type: none">- <i>Konačni tehnički opis projekta koji je završen, objašnjavajući razloge za bilo kakvu značajnu promjenu u poređenju sa Tehničkim opisom u A.1.;</i>- <i>Datum završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjenje razloga za eventualno kašnjenje;</i>- <i>Konačni trošak projekta, objašnjavajući razloge za sve moguće varijacije troškova vs. početni budžetirani trošak;</i>- <i>Efekti projekta na zapošljavanje: potrebnih radnih dana u toku realizacije kao i stalna nova radna mjesta;</i>- <i>Opis bilo kog većeg problema sa uticajem na životnu sredinu ili društvenim uticajima;</i>- <i>Ažuriranje o energetske karakteristika novoizgrađenih i renoviranih školskih zgrada uključujući stvarnu postignutu energetske efikasnost (izraženo kao kWh/m²/god.)</i>- <i>Ažuriranje procedura nabavke i objašnjenja odstupanja od plana nabavki;</i>- <i>Ažuriranje potražnje i ponude za predškolsko, osnovno i (opšte i stručno) srednje obrazovanje;</i>- <i>Broj učenika u svakoj školi uključenoj u projekat, prema polu, socio-ekonomskom porijeklu i statusu invaliditeta;</i>- <i>Broj nastavnika i ostalog školskog osoblja u svakoj školi uključenih u projekat;</i>- <i>Odnos učenika i nastavnika u svakoj školi uključenoj u projekat;</i>- <i>Obrazovni ishodi (tj. stope napuštanja, izostanci i rezultati testova na nacionalnim ocjenjivanjima) u svakoj školi uključenoj u projekat;</i>- <i>Rezultati tržišta rada učenika srednjih stručnih škola uključenih u projekat;</i>- <i>Svaki značajan problem koji se dogodio i svaki značajan rizik koji može uticati na rad projekta;</i>- <i>Svaka pravna radnja u vezi sa projektom koja je u toku;</i>- <i>Nepovjerljive slike vezane za projekte, ako su dostupne;</i>- <i>Ažuriranje o sljedećim indikatorima praćenja</i> .	30. September 2028

Finansiranje ovog projekta ostvaruje se iz garancije EU Banci prema ODLUCI br. 466/2014/EU Evropskog parlamenta i Vijeća. U skladu sa članom 9. stav 2. ove Odluke, Banka „zahtijeva od nosioca projekta da, tokom implementacije projekta do završetka, sprovede temeljno praćenje, između ostalog, ekonomskog, razvojnog, socijalnog, ekološkog i uticaja investicionog projekta na ljudska prava. EIB će redovno provjeravati informacije koje dostavljaju promoteri projekta i učiniti ih dostupnima za javnost ako promoter projekta da saglasnost. Gdje je moguće, izvještaji o završetku projekta koji se odnose na finansiranje EIB-a će biti objavljeni isključujući povjerljive informacije.”

Shodno tome, i ne dovodeći u pitanje obavezu Banke da učini javno dostupnom bilo koju informaciju o životnoj sredini u vezi sa projektom prema Aarhus uredbi, Banka će učiniti dostupnima sve informacije koje Zajmoprimalac pruži u Izvještajima o napretku projekta i Izvještaju o završetku projekta pod uslovom da Zajmoprimalac izričito označi takve informacije kao „za objavljivanje na web stranici EIB-a“.

Alternativno, Zajmoprimalac, takođe, može da oduči da ove informacije objavi na svojoj web stranici i dostavi Banci odgovarajući link (URL) koji će se koristiti kao izvor za objavljivanje od strane Banke.

Banka neće preuzeti nikakvu odgovornost za sadržaj takvih informacija objavljenih na njenoj web stranici. Dokumenti označeni kao "za objavljivanje na web stranici EIB-a" biće objavljeni onako kako su primljeni i Banka ih neće uređivati. Banka će objaviti samo funkcionalne URL-ove koji povezuju sa relevantnim informacijama u vezi sa projektom.

10. Informacije tražene 3 godine nakon završetka projekta

Zajmoprimalac će, a pobrinuće se I da promoter, dostaviti Banci sljedeće informacije 3 godine nakon završetka projekta I najkasnije do naznačenog datuma.

Dokument/Informacije	Datum dostavljanja banci	
<ul style="list-style-type: none"> - Ažuriranje indikatora za praćenje - Efekti projekta na zapošljavanje: potrebnih radnih dana u toku realizacije kao i stalna nova radna mjesta; - Opis bilo kog većeg problema sa uticajem na životnu sredinu ili društvenim uticajima; - Ažuriranje potražnje i ponude za predškolsko, osnovno i (opšte i stručno) srednje obrazovanje; - Broj učenika u svakoj školi uključenoj u projekat, prema polu, socio-ekonomskom porijeklu i statusu invaliditeta; - Broj nastavnika i ostalog školskog osoblja u svakoj školi uključenih u projekat; - Odnos učenika i nastavnika u svakoj školi uključenoj u projekat; - Obrazovni ishodi (tj. stope napuštanja, izostanci i rezultati testova na nacionalnim ocjenjivanjima) u svakoj školi uključenoj u projekat; - Rezultati tržišta rada učenika srednjih stručnih škola uključenih u projekat; - Svaki značajan problem koji se dogodio i svaki značajan rizik koji može uticati na rad projekta; - Svaka pravna radnja u vezi sa projektom koja je u toku; - Nepovjerljive slike vezane za projekte, ako su dostupne 		30. Septembar 2031.

Indikatori monitoringa

Indikator ključnih rezultata	Jedinica	Osnova	Panirano PCR (2022)	Stvarno stanje PCR (2028)	Komentar
Početak građevinskih radova		01/01/2019	01/01/2019		
Završetak građevinskih radova		31/12/2023	30/06/2027		
Trošak ulaganja u projekat	EUR m	40.54	63.82		
Privremeni radni odnos tokom izgradnje	Po osobi na godišnjem nivou	0	660		
Stalni radni odnos tokom rada	FTE	0	530		

Učinak

Mjesta stvorena u ustanovama predškolskog obrazovanja	Broj	640	1 030		
Mjesta stvorena u ustanovama osnovnog obrazovanja	Broj	700	1 550		
Mjesta stvorena u ustanovama srednjeg obrazovanja	Broj	0	450		
Mjesta stvorena u ustanovama stručnog obrazovanja	Broj	5 660	5 660		
Isporučena nova oprema u objektima predškolskog obrazovanja	EUR m	0	0.39		
Isporučena nova oprema u objektima osnovnog obrazovanja	EUR m	0	4.8		
Isporučena nova oprema u objektima srednjeg obrazovanja	EUR m	0	4.3		
Isporučena nova oprema u objektima stručnog obrazovanja	EUR m	0	2.0		
Nove ili obnovljene obrazovne ustanove i ustanove za predškolsko obrazovanje	m2	3 584	6 734		

Novi ili obnovljeni obrazovni objekti i objekti osnovnog obrazovanja	m2	7 200	14 700		
Novi ili obnovljeni obrazovni objekti i objekti srednjeg obrazovanja	m2	0	6 000		
Novi ili obnovljeni obrazovni objekti i objekti za stručno obrazovanje	m2	34 611	34 611		

Ishodi

Učenici upisani u ustanove predškolskog obrazovanja	Broj	1 373	1 504		
Učenici upisani u ustanove osnovnog obrazovanja	Broj	1 074	2 600		
Učenici upisani u ustanove srednjeg obrazovanja	Broj	0	900		
Učenici upisani u ustanove stručnog obrazovanja	Broj	6 498	6 498		

Jezik izvještaja

Engleski

Aneks C

Definicija EURIBOR

"EURIBOR" znači:

- a) u pogledu relevantnog perioda kraćeg od jednog mjeseca, Stopa praćenja (kao što je definisano u nastavku) za period od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantni period od jednog ili više mjeseci za koji je dostupna stopa praćenja, primjenljiva stopa praćenja za period za odgovarajući broj mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantni period duži od jednog mjeseca za koji stopa praćenja nije dostupna, stopa koja je rezultat linearne interpolacije upućivanjem na dvije stope praćenja, od kojih je jedna primjenljiva za period koji je sljedeći kraći, a druga za period koji je sljedeći duži od dužine relevantnog perioda,

period za koji se uzima stopa ili iz kojeg se stope interpoliraju je "Reprezentativni period".

Za potrebe stavova (a) do (c) iznad:

"dostupno" označava stope, za date rokove dospjeća, koje izračunava i objavljuje Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), ili drugi provajder usluga izabran od strane Evropskog instituta za tržišta novca (EMMI), ili bilo koji nasljednik te funkcije EMMI-a, kako odredi Banka; i

"Brzina praćenja" znači stopu interesa za depozite u EUR za relevantni period, što je objavljeno u 11:00, po vremenu u Briselu, ili kasnije prihvatljivo za Banku (Resetovanje datuma) koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog perioda, na stranici Reutersu EuriBor ili njenoj nasljednici, u tu svrhu

Ako takva "screen rate" nije objavljena, Banka će zahtijevati od glavnih kancelarija četiri velike banke u euro-zoni, koje je Banka odabrala, da citiraju stopu po kojoj svaka od njih nudi depozite u eurima u uporedivom iznosu, otprilike u 11:00 časova, po briselskom vremenu na datum ponovnog postavljanja, da bi banke u eurozoni izjednačile međubankarsko tržište za relevantni period. Ako su obezbijeđene najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetovanja biće aritmetička sredina kotacija. Ako se ne navedu dovoljne kotacije kako je traženo, kurs za taj datum ponovnog postavljanja biće aritmetička sredina stopa koje navode velike banke u evro-zoni, a koje je odabrala Banka, otprilike u 11:00 časova po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma ponovnog postavljanja, za kredite u EUR u uporedivom iznosu vodećim evropskim bankama na period jednak reprezentativnom periodu. Banka će bez odlaganja obavestiti Zajmoprimaoca o ponudama koje je Banka primila.

Svi procenti koji proizilaze iz bilo kojeg obračuna navedenog u ovom Prilogu biće zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži hiljaditi dio procentnog poena, pri čemu će se polovine zaokružiti naviše. Ako bilo koja od gorenavedenih odredbi bude u suprotnosti sa odredbama usvojenima pod okriljem EMMI-a (ili bilo kojeg nasljednika te funkcije EMMI-a kako je odredila Banka) u vezi sa EURIBOR-om, Banka može obavještenjem Zajmoprimaocu da izmijeni odredbu kako bi je uskladila sa drugim odredbama.

Ako ekranska stopa postane trajno nedostupna, stopa zamjene EURIBOR-a će biti stopa (uključujući sve razlike ili prilagođavanja) koju je zvanično preporučila (i) radna grupa za stope bez rizika u evrima koju je uspostavila Evropska centralna banka (ECB), Uprava za finansijske usluge i tržišta (FSMA), Evropska uprava za hartije od vrijednosti i tržišta (ESMA) i Evroski Monetarni Institut (Evropski

Institut, ili Moneii) Administrator tržišta) i nadležni organ odgovoran prema Uredbi (EU) 2016/1011 za nadzor Evropskog instituta za tržište novca, kao administrator EURIBOR-a, ili (iv) nacionalni nadležni organi imenovani prema Uredbi (EU) 2016/1011, ili (v) Evropska centralna banka.

Ako stopa praćenja postane trajno nedostupna i nije formalno preporučena stopa zamjene EURIBOR-a kao što je gore navedeno, EURIBOR će biti stopa (izražena kao procentualna stopa) godišnje koju Banka utvrđuje kao sveobuhvatni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće interno generisane referentne stope Banke ili alternativne stope koju utvrđuje Banka, ili alternativno utvrđenom stopom.